

Avertissements barres de toit - Roof rackwarnings -WarnungshinweisDachfahrradträger -Avvertenze barre da tetto -Advertencias para lasparrillas de techo -Ostrzeżenia dotyczące poprzeczek dachowych -Waarschuwingen daklatten - Advertências barras de tejadilho - Figyelemterjűd - Знак предупреждения: багажника крыше-Προειδοποίηση για τη σχάρα οροφής

FR

Éviter :

- 1) Les surcharges - 2) Les mauvaises routes 3) Les accélérations brutales - 4) Les freinages brutaux - 5) Les chargements mal répartis - 6) Les mauvais arrimages - 7) Les charges trop longues - 8) **Vérifier fréquemment l'arrimage de votre chargement.**

AVERTISSEMENT IMPORTANT A LIRE AVANT UTILISATION : Notre porte-bagages résultant de plusieurs années d'études est fabriqué avec le plus soin et garanti contre tout vice de fabrication. ATTENTION : LE NON RESPECT DES INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION PEUT PROVOQUER LE DÉCROCHEMENT DES BARRES ET DÉGAGE LE FA-BRIQUET DE TOUTE RESPONSABILITÉ. Les constructeurs automobiles pouvant sans préavis changer les caractéristiques de leurs modèles, il y a lieu de vérifier que les contre-pattes sont suffisamment engagées de chaque côté sous un support métallique résistant au serrage (particulièrement à l'arrière pour les véhicules à 2 et 3 portes). Aussi résistantes que soient nos barres, leur tenue sur le véhicule dépend de la solidité des points d'ancrage de celui-ci. Bien vérifier que leur résistance correspond à la charge transportée. Votre sécurité et celle des autres usagers est engagée sous votre entière responsabilité en cas d'accidents résultants d'un mauvais montage ou d'une mauvaise utilisation des barres. Lire attentivement et respecter les instructions de montage. Les barres doivent être totalement solides du toit du véhicule. Le réglage des éléments de fixation doit être fait avec précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage. Vérifier le serrage fréquemment lors des premiers kilomètres et sur mauvaise route puis tous les 200 km. **Consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule pour connaître la charge maxi sur le pavillon autorisée par le constructeur** - Tenir compte du poids des barres. Ex: notice constructeur → 75 kg barres → 8 kg - capacité : 75 - 8 = 67 kg uniformément répartie sur les deux barres - Ne jamais dépasser cette capacité, tenir compte d'autres charges sur les barres (ex : porte-vélo 3 kg + vélo 10 kg). Il est recommandé d'utiliser les accessoires adaptés au transport du chargement considéré (ex : porte-vélo, etc...). Adapter votre vitesse en fonction de la charge transportée. Le transport d'objets volumineux (planche à voile, panneaux de bois, literie, etc...) de par l'augmentation de la prise au vent réclame des précautions supplémentaires : Utiliser des sangles textiles de bonne qualité (dispositif d'arrimage intégré ou sangles accessoires par exemple) - Exclure tout dispositif élastique - Fixer la charge à l'avant du véhicule - Arrimer les sangles en nombre suffisant sur la barre . Garder cette notice pour les utilisations futures.

GB

Rules of the road :

- 1) Overloading - 2) Bad roads - 3) Quick acceleration - 4) Rough stops - 5) Uneven loading - 6) Improperly fastened loads - 7) Oversized loads - 8) **Check frequently that load is securely fastened to the rack and the rack to the car.**

WARNING : Our rack is produced with the greatest care and is guaranteed against any fault in materials and workmanship. The purchaser acknowledges that the manufacturer has no control over the attachment of its products to vehicles or the attachment of items to the manufacturer products. Accordingly the manufacturer cannot assume responsibility for any damage to any property arising out of the improper attachment or use of its products. Read and follow assembly and mounting instructions carefully before using products. Racks must be absolutely tight on the car roof. Check the security of fitment after a few miles and then every 100 miles on poor surfaces or twisting roads. Always check that brackets are fully engaged on each side of your car under a strong metal part of the bodywork (this is most important especially in the case of cars with only two or three doors). **Check vehicle manufacturer's handbook for maximum roof loading recommendations.** 150 pounds evenly distributed between front and rear bars are usually the maximum allowed weight. - Take into consideration the weight of the bars (8 kg) (e.g. vehicle max roof load, 75 kg - capacity 75 - 8 = 67 kg) - Never exceed vehicle max; roof loading capacity, also take into consideration further loading on bars (e.g. cycle carrier 3 kg + cycle 10 kg). Dedicated accessories are designed for some loads (for instance skis or cycle carriers) it is advised to use them when ever available. Adapt your traveling speed to the load being carried. Bulky loads (such as windsurf boards, wood panels, bed frames, etc.) create significant wind drag, this requires special attention : - Use only top quality straps (tie down systems or load straps) bungee cords must be avoided - Use an adequate number of straps on the rack - In case of long loads, tie down front end of the load to bumper. Keep these instructions for future use.

DE

Fahr- und Beladungshinweise : Beim Fahren mit Dachlasten bitte unbedingt beachten/vermeiden.

- 1) Überladung - 2) Schlechter Straßenzustand - 3) Kavalierstarts - 4) Vollbremsungen - 5) Einseitige Beladung - 6) Mangelhafte oder fehlende Spanngurte - 7) Überlänge/ Überbreite Ladung : Gepäckstücke dürfen nicht wesentlich über die Ladefläche hinausragen (StVO). Die Ladung ist gleichmäßig verteilt und mit möglichst niedrigem Schwierungspunkt aufzubringen - 8) **Überprüfen Sie** regelmäßig die Festigkeit der Befestigungsgurte und des Lastenträgers.

SEHR WICHTIG : Anleitung muß unbedingt vor de Montage gelesen werden ! **WARNUNG :** SOLLTEN DIE GEBRAUCHS- UND BEFESTIGUNGS-ANWEISUNGEN NICHT BEFOLGT WERDEN, KÖNNEN SICH SCHÄDIGUNGEN AM FAHRZEUGDACH ERGEHEN ODER SOGAR ZUM VERLUST DER LADUNG FÜHREN. Bei «faseglifteinen» Fahrzeugen kann die Pausenbügeln eingeschränkt sein ; bitte beachten Sie den einwandfreien Sitz der Befestigungsplatten. (dies ist besonders wichtig bei 2 oder 3 - türigen Fahrzeugen). Unsere Trägersysteme entsprechen dem aktuellen Stand der Technik aber ihre Stabilität auf dem Fahrgeschäft hängt von der Stärke des Befestigungspunktes ab. Deshalb überprüfen Sie sorgfältig, ob der Befestigungspunkt für die tragende Last stabil genug ist. Ihre Sicherheit und auch die anderer Verkehrsteilnehmer unterliegt Ihrer vollen Verantwortung bei einem Unfall, der durch falsche Montage oder Mißbrauch des Lastenträgers verursacht wird. Lesen Sie deshalb die Montageanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie deren Anweisungen. Die Trägersysteme müssen unbedingt richtig auf dem Dach befestigt sein. Die Befestigung muß präzise und mit ausreichender Spannung erfolgen. Erstmals nach kurzer Fahrtstrecke, dann in regelmäßigen Abständen (200km), die Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen. **Beachten Sie auch das Handbuch des Fahrzeugherrschers bezüglich der maximalen Dachlast.** Addieren Sie dafür Gewicht der Träger (8kg) und Zuladung. Wir empfehlen Ihnen nur Zubehör zu verwenden, welches für die zu transportierende Last geeignet ist. Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit der Ladung an. Einige spezielle Güter (Surfbrett, Holzlatten, etc.) erhöhen überdimensional die Zugkraft. Das beansprucht besondere Aufmerksamkeit : - Benutzen Sie nur Spanngurte von bester Qualität (Spanngurt - Zubehör) Gummistripen sollten vermieden werden. - Benutzen Sie genügend Spanngurte für Ihr Trägersystem. Beim Transport von langen Gütern befestigen Sie das vordere Ende auch an der vorderen Stoßstange. Zuberhöre, wie z.B. Fahrradträger, Gepäckkörbe, Skihalter, Boxen - müssen gemäß der entsprechenden Montageanleitung montiert werden. Die Anleitung zur späteren Benutzung aufzubewahren.

IT

Evitare :

- 1) I sovraccarichi - 2) Le strade dissestate - 3) Le brusche accelerazioni - 4) Le frenate brusche - 5) I carichi non correttamente suddivisi - 6) I carichi non bloccati in modo corretto - 7) I carichi che sporgono - 8) **Verificare spesso il bloccaggio del carico.**

AVVISO IMPORTANTE DA LEGGERE PRIMA DELL'USO : Il nostro portabagagli è stato oggetto di studi e ricerche sofisticatissime di una fabbricazione accurata ed è garantito contro qualsiasi difetto di fabbricazione. **Attenzione : l'inosservanza delle istruzioni di montaggio e uso può provocare lo sgancio delle barre nel quale caso fabbricante si ri tiene sollevata da qualsiasi responsabilità.** Poiché i fabbricanti di autoveicoli possono modificare, senza preavviso, le caratteristiche dei loro modelli, verificare sempre che le contropiastre su ogni lato siano sufficientemente inserite sotto un supporto metallico resistente al serraggio (in particolare sulla parte posteriore dei veicoli a 2 e 3 porte). Le nostre barre sono molto resistenti, tuttavia la loro tenuta sul veicolo dipende dalla solidità dei punti di ancoraggio di quest'ultimo. Verificare accuratamente che la loro resistenza corrisponda al carico trasportato. Siete totalmente responsabili della vostra sicurezza e di quella degli altri utilizzatori in caso di incidente risultante da un errato montaggio o uso delle barre. Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio. Le barre tiene seramente solidalemente solidali con il tetto del veicolo. L'aggiustaggio degli elementi di fissaggio deve essere eseguito con precisione ed il loro serraggio deve essere energetico. Verificare spesso il serraggio durante i primi chilometri soprattutto su strade brutte - poi ogni 200 km. **Consultare il manuale d'uso della vettura per il carico massimo ammesso dal fabbricante (ripartiti uniformemente nell'intero dell'auto).** Peso del supporto (6 kg). Esempio : Carico sul tetto : 75 kg Carico mas. ammesso : 75 - 8 = 67 kg - Nunca sobre pasar de esta capacidad, tomar en cuenta otras cargas en las barras. ej: porta bicicleta 3 kg + bicicleta 10 kg. Adaptar su velocidad en función de la carga transportada. Le recomendamos de utilizar los accesorios que se adaptan para el transporte de las cargas específicas (ej: porta bicicleta) El transporte de objetos voluminosos (tabla de wind surf, tablero de mader, cama, etc...) por causa del aumento de la superficie al viento requiere más precauciones : utilizar cintas textiles de buena calidad (sistema de sujeción integrado o cintos accesorios por ejemplo) - Excluir cualquier sistema de goma - Estibar las cintas en cantidad suficiente sobre la barra - Fissare il carico sulla parte anteriore del veicolo. Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

ES

Evitar :

- 1) Las sobre cargas - 2) Las malas carreteras - 3) Las aceleraciones bruscas 4) Los frenazos - 5) Las cargas mal repartidas - 6) Las malas sujeciones - 7) Las cargas demasiado largas - 8) **Comprobar frecuentemente el estiba de su carga.**

ADVERTENCIA IMPORTANTE QUE LEER ANTES USO : Nuestro portabagajes resultando de varios años de estudios esta fabricado con el mas gran cuidado y garantizado contra cualquier vicio de fabricación. **OJO :** No respetar las instrucciones de montaje y de uso puede provocar el desprendimiento de las barras y liberar a fabricante de cualquier responsabilidad. Como los constructores automóviles pueden modificar, sin preaviso, las características de sus modelos, es conveniente comprobar que las bridas de anclaje estan suficientemente enganchadas de cada lado bajo un soporte metálico resistente al aprete (particularmente en la parte trasera de los vehículos de 2 o 3 puertas). Las nuestras son muy resistentes, sin embargo la sujeción en el vehículo depende de la solidez de los puntos de anclaje de este último. Comprobar con cuidado que su resistencia corresponda al peso de la carga transportada. Su seguridad y la de los otros usuarios esta comprometida bajo su entera responsabilidad en caso de incidente resultado de un mal montaje o uso de las barras. Leer atentamente y seguir scrupulosamente las instrucciones de montaje. Las barras tienen que ser totalmente solidarias del techo del vehículo. El ajuste de los elementos de fijación tiene que efectuarse con precisión y su apriete energético. Verificar el apriete frecuentemente los primeros kilómetros y sobre todo en carreteras difíciles - despues cada 200 km. **Consultar la guía de uso de su vehículo para conocer la máxima carga preconizada por el constructor (uniformemente repartidos en las dos barras)** - Tomar en cuenta el peso de las barras (8 Kg). ej: instrucciones → 75 kg - Capacidad 75 - 8 = 67 kg - Nunca sobre pasar de esta capacidad, tomar en cuenta otras cargas en las barras. ej: porta bicicleta 3 kg + bicicleta 10 kg. Adaptar su velocidad en función de la carga transportada. Le recomendamos de utilizar los accesorios que se adaptan para el transporte de las cargas específicas (ej: porta bicicleta) El transporte de objetos voluminosos (tabla de wind surf, tablero de mader, cama, etc...) por causa del aumento de la superficie al viento requiere más precauciones : utilizar cintas textiles de buena calidad (sistema de sujeción integrado o cintos accesorios por ejemplo) - Excluir cualquier sistema de goma - Estibar las cintas en cantidad suficiente sobre la barra - Atar la carga por delante del vehículo. Guardar este manual para futuras utilizaciones.

PL

Zasady na drodze : Unikaj : 1) Przeladowania - 2) Złych dróg - 3) Gwałtownego przy spieszaniu - 4) Ostrego hamowania - 5) Nierównego załadowania - 6) Niedokładnie przytwierdzonych ładunków - 7) Nadwysokowymiarowych ładunków - 8) **Sprawdzaj regularnie**, czy ładunek jest właściwie zamocowany do bagażnika, a bagażnik do samochodu.

OSTRZEŻENIE : Nasz bagażnik jest produkowany z największą stronnictwem i posiada gwarancje dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Producent nie ma kontroli nad montażem jego produktów na samochodach i montażem akcesoriów do jego produktów. Zgodnie z powyższym producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek uszkodzenia wynikające z niewłaściwego zamocowania lub użycywania tych produktów. Przeczytaj uważnie i postępuj zgodnie z instrukcją montażu zanim użyjesz produkt. Bagażnik musi być dokładnie przytwierdzony do dachu samochodu. Sprawdź mocowanie po kilkunastu kilometrach, a następnie po każdych 200 km na złych nawierzchniach i krętych drogach. Zawsze sprawdzaj czy kontrolna linia umieszczone pod mocną, metalową częścią nadwozia (jest to szczególnie ważne w przypadku samochodów dwu- i trzydrzwiowych). Sprawdź w książce samochodu jakie jest maksymalny dopuszczalny obciążenie dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj przedkość s' podróżowania do bagażu, który przewozisz. Duże ładunki jakież są zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar bełek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. **Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności** biorąc pod uwagę inne obciążenia bełek (np. rowery ok. 10 kg, uchwyt

